

Saint André, apôtre

Samedi 30 novembre 2024

● 2ème classe

INTROÏT *Psaume 138, 17*

Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus : nimis confortatus est principatus eorum. **Ps. 138** Domine, probasti me et cognovisti me : tu cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam. **V.** Gloria Patri.

Je le vois, ô Dieu, vos amis sont comblés d'honneur, leur puissance a été pleinement affermie. **Ps. 138** Vous m'avez éprouvé, Seigneur, et vous m'avez connu ; vous avez connu le temps de mon repos et de mon lever. **V.** Gloire...

COLLECTE

Maiestatem tuam, Domine, suppliciter exoramus : ut, sicut Ecclesiae tuae beatus Andreas Apostolus existit praedicator et rector ; ita apud te sit pro nobis perpetuus intercessor. Per Dominum.

Seigneur, nous supplions humblement votre majesté : comme le bienheureux apôtre André a enseigné et dirigé votre Église, qu'ainsi il ne cesse d'intercéder pour nous auprès de vous. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Romains 10, 10-18*

Fratres : Corde enim créditur ad iustítiam : ore autem conféssio fit ad salútem. Dicit enim Scriptúra : Omnis, qui credit in illum, non confundétur. Non enim est distíntio Iudæi et Græci : nam idem Dóminus ómnium, dives in omnes, qui ínvocant illum. Omnis enim, quicúmque invocáverit nomen Dómini, salvus erit.

Quómodo ergo invocábunt, in quem non credidérunt ? Aut quómodo credent ei, quem non audiérunt ? Quómodo autem áudient sine prædicánte ? Quómodo vero prædicábunt, nisi mittántur ? sicut scriptum est : Quam speciósi pedes evangelizántium pacem, evangelizándum bona !

Sed non omnes ob.diunt Evangelio. Isaías enim dicit : Dómine, quis créditit audítui nostro ? Ergo fides ex audítu, audítus autem per verbum Christi. Sed dico : Numquid non audiérunt ? Et quidem in omnem terram exívit sonus eórum, et in fines orbis terræ verba eórum.

GRADUEL *Psaume 44, 17-18*

Constítues eos príncipes super omnem terram : mémores erunt nóminis tui, Dómine. *Ÿ.* Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii : proptérea pópuli confítebúntur tibi.

ALLÉLUIA

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Diléxit Andréam Dóminus in odórem suavitátis. Allélúia.

Mes frères, c'est en croyant de cœur que l'on acquiert la justice, et c'est en confessant de bouche que l'on obtient le salut. L'Écriture dit, en effet : *Tous ceux qui croient en lui, ne seront pas confondus* ; car il n'existe pas de distinction entre Juifs et Grecs, puisqu'ils ont tous le même Seigneur, riche envers tous ceux qui l'invoquent ; car quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.

Mais comment invoqueront-ils celui auquel ils n'ont pas encore cru ? Ou comment croiront-ils à celui dont ils n'ont point entendu parler ? Et comment en entendront-ils parler, si personne ne leur prêche ? Et comment prêchera-t-on, si l'on n'est pas envoyé, selon qu'il est écrit : *Qu'ils sont beaux, les pieds de ceux qui annoncent l'évangile de paix, de ceux qui annoncent le bonheur ?*

Mais tous n'ont pas obéi à l'Évangile ; Isaïe dit en effet : *Seigneur, qui a cru à notre prédication ?* La foi vient donc de la prédication entendue, et la prédication se fait par la parole du Christ. Mais je le demande : n'ont-ils pas entendu ? Oui, certes, *leur voix a retenti par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités de la terre.*

Vous les établirez chefs sur toute la terre : ils se souviendront de votre nom, Seigneur. *Ÿ.* Pour remplacer vos pères, il vous naîtra des fils ; c'est pour cela que les peuples vous loueront.

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Le Seigneur a aimé André, comme un parfum de suavité. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 4, 18-22*

In illo t mpore : Ambulans Iesus iuxta mare Galil  e, vidit duos fratres, Sim nem, qui vocatur Petrus, et Andr am fratrem eius, mittentes rete in mare (erant enim piscatores), et ait illis : Venite post me, et faciam vos fieri piscatores hominum. At illi continuo, relictis retibus, secuti sunt eum.

Et procedens inde, vidit alios duos fratres, Iacobum Zebedæi et Ioannem, fratrem eius, in navi cum Zebed o patre eorum reficientes retia sua : et vocavit eos. Illi autem statim, relictis retibus et patre, secuti sunt eum.

OFFERTOIRE *Psaume 138, 17*

Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus : nimis confortatus est principatus eorum.

SECR TE

Sacrificium nostrum tibi, Dómine, quæsumus, beati Andr e Ap toli precatio sancta conciliet : ut, in cuius honore soll mniter exhibetur, eius meritis efficiatur acceptum. Per Dóminum.

PRÉFACE DES APÔTRES

En ce temps-là, Jésus, marchant le long de la mer de Galilée, vit deux frères, Simon appelé Pierre, et André son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer (car ils étaient pêcheurs) ; et il leur dit : « Suivez-moi, et je ferai de vous des pêcheurs d'hommes. » Eux, aussitôt, laissant là leurs filets, le suivirent.

De là s'avançant, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Z bed e, et Jean son frère, dans une barque avec Z bed e, leur père, réparant leurs filets ; et il les appela. Et aussitôt, laissant là leurs filets et leur père, ils le suivirent.

Je le vois,   Dieu, vos amis sont comblés d'honneur, leur puissance a été pleinement affirmée.

Nous vous en prions, Seigneur : que la sainte prière du bienheureux apôtre André vous fasse accepter notre sacrifice ; en sorte qu'il vous devienne agréable grâce aux mérites de celui en l'honneur duquel il est solennellement célébré. Par...

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, Te, Dómine, suppliciter exoräre, ut gregem tuum Pastor ætérne non déseras : Sed per beátos Apóstolos tuos contínua protectióne custódias : Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eídem contulísti præesse pastóres.

Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militía cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes...

COMMUNION *Matthieu 4, 19-20*

Veníte post me : fáciam vos fieri piscatóres hóminum ; at illi contínuo, relíctis rétibus, secúti sunt Dóminum.

POSTCOMMUNION

Súmpsimus, Dómine, divína mystéria, beáti Andréæ Apóstoli festivitáte lætántes : quæ, sicut tuis Sanctis ad glóriam, ita nobis, quæsumus, ad véniam prodesse perficias. Per Dóminum.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous supplier humblement, Seigneur, Pasteur éternel, de ne pas abandonner votre troupeau ; mais, par vos bienheureux apôtres, de le garder sous une continuelle protection, afin qu'il soit gouverné par les mêmes chefs que vous avez mis à sa tête comme pasteurs pour continuer votre œuvre.

C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, avec toute la milice de l'armée céleste, nous chantons l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

Suivez-moi, et je ferai de vous des pêcheurs d'hommes. - Eux, aussitôt, laissant là leurs filets, suivirent le Seigneur.

Tout à la joie de fêter le bienheureux apôtre André, Seigneur, nous avons reçu les divins mystères ; et nous vous demandons, comme vous les faites concourir à la gloire de vos saints, de les faire servir aussi à notre pardon. Par...